

System 4-70



Rundschnitt

- 1) Eindringtiefe des Innenmessers durch Drehen an der Einstellschraube definieren. In Richtung + drehen entspricht Innenmesser herausdrehen. In Richtung – entspricht Innenmesser hineindrehen.
- 2) Höhe des herausgedrehten Innenmessers mit Isolationsstärke der Leitung abgleichen.
- 3) Metallbügel mit Daumen nach oben schieben und das Werkzeug mit der Klinge an das Kabel anlegen. Mit Daumen leichten Druck auf die Oberseite des Metallbügels geben, damit sich die Spitze der Klinge an der Kabelisolierung ausrichtet.
- 4) Kabelmesser 2 bis 3 Mal um das Kabel über die Längsachse des Werkzeuges drehen.
- 5) Kabelmesser in Längsrichtung zum Kabelende ziehen.
- 6) Ummantelung aufbrechen und abziehen.

Bügelwechsel

- 7) Innenmesser mit der Einstellschraube in Richtung – auf Nullposition bringen, bis dass das Innenmesser komplett im Handgriff verschwunden ist.
- 8) Mit dem zweiten Bügel in die Griffvorrichtung PUSH eindringen und den Bügel aus der Rasterung durch Drücken lösen. Gleichzeitig den Bügel aus der Führung mit dem Daumen herausschieben.
- 9) Wechselbügel in die Führung einführen und bis zum Einrastpunkt eindrücken.

Nutzung Hakenklinge

- 10) Eindringtiefe der Hakenklinge durch Betätigen des rückseitigen Einstellschalters bestimmen.
- 11) Vorderseitigen Hebel auf offenes Schlossmotiv schieben.
- 12) Klingenschutzkappe ist nun zur Nutzung freigeben.
- 13) Klingenschutz mit Markierung aufsetzen und in Pfeilrichtung längs ziehen.
- 14) Achtung: Einrastmechanismus rastet umgehend nach dem Verlassen der Klinge aus dem Kabelmantel wieder ein.

Warnhinweis:

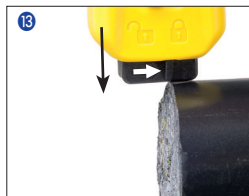
Nicht für Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen!

Zubehör · Wechselbügel

Wechselbügel	Bereich	Art.No.
No.16	4 - 16 mm Ø	79016
No.28	8 - 28 mm Ø	79028
No.35	27 - 35 mm Ø	79035
No.50	35 - 50 mm Ø	79050
No.70	50 - 70 mm Ø	79070

Ersatzteile

Ersatzteil	Art.No.
Innenmesser	19000
Hakenklinge TiN beschichtet	79055



Videoscan

System 4-70

Kabelmesser · Cable Knife · Coupe gaines de câbles électriques · Kabelmes



100% Made in Germany

Art.No. 70000

Buitenmantelstripper

- 1 Stel eerst de insnijdiepte van het inwendige mes af op de dikte van de kabelisolatie. Stel de hoogte van het mes zodanig in dat het mes niet te diep snijdt.
- 2 Draai de steknop in de richting + voor dieper insnijden en richting – voor minder diep insnijden.
- 3 Duw met de duim de metalen beugel omhoog en plaats de kabel tussen de beugel en het mes op de plaats waar u de kabel wenst te ontmantelen. Druk licht met de duim op de beugel om het mes in de isolatie van de kabel te drukken.
- 4 Draai het kabelmes 2 tot 3 keer rond de kabel zodat het mes de dwars-sneede in de kabelisolatie maakt.
- 5 Trek het kabelmes naar het einde van de kabel zodat een lengtesneede wordt gemaakt. Het inwendige mes draait automatisch in de juiste richting.
- 6 Isolatie afbreken en eraf trekken.

Beugelwisselaar

- 7 Draai de steknop in de richting – naar de nul positie zodat het inwendige mes volledig in de handgreep verdwenen is.
- 8 Gebruik de tweede poot om op „PUSH“ in de handgreep te drukken en de poot los te maken van het frame. Gebruik tegelijkertijd de duimen om de poot uit de geleider te schuiven.
- 9 Plaats de andere poot in de geleider en druk deze door tot het vergrendelingspunt.

Gebruik van het haakmes

- 10 Bepaal de snijdiepte van het haakmes door de instelknop aan de achterzijde te gebruiken. Door richting het + symbool te duwen vergroot de snij diepte.
- 11 Schuif de vergrendelknop aan de voorkant richting het 'Unlock' symbool.
- 12 De beschermkap is nu los en wordt ingedrukt als het mes tegen de kabel wordt gedrukt.
- 13 Druk de mesbescherming in één beweging tegen de kabel en trek het mes in de richting van de pijl.
- 14 Let op: Vergrendelingsmechanisme treedt direct weer in werking nadat het mes uit de kabelmantel komt.

Waarschuwing:

Niet gebruiken op onder spanning

Accessoires - Andere beugel

Andere beugel	gebied	Art.No.
No.16	4 - 16 mm Ø	79016
No.28	8 - 28 mm Ø	79028
No.35	27 - 35 mm Ø	79035
No.50	35 - 50 mm Ø	79050
No.70	50 - 70 mm Ø	79070

Onderdelen

Onderdelen	Art.No.
Binnendiameter	19000
Hook Blade	TiN gecoat 79055

Circular cut

- 1 Align the height of the inner blade to the depth of the cable insulation. Be sure the blade is deep enough to cut the outer insulation only.
- 2 To set the blade depth of the inner blade, turn the adjustment screw. To increase the cutting depth, turn towards +. Turning towards – will reduce the blade height.
- 3 Using your thumb, push the metal bracket upwards and insert the cable between the bracket and blade to the position you wish to strip to. Press lightly on the top of the metal bracket so that the edge of the blade is puncturing the cable insulation.
- 4 Turn the cable knife around the circumference of the cable to make 2-3 full revolutions.
- 5 Pull the cable knife along the cable length to the end of the cable.
- 6 Peel back the insulation and remove from the cable.

Bracket change

- 7 Turn the blade adjustment screw in the – direction until the inner blade retracts completely into the grip.
- 8 Use a corner of the second bracket to depress the black section in the PUSH window to release the fitted bracket. At the same time, push out the bracket from the guide using your thumb.
- 9 Insert the replacement bracket into the guide and press in until it locks.

Use of hook blades

- 10 Set the penetration depth of the hook blade using the adjustment switch on the back of the tool. Sliding towards the + symbol will increase cutting depth.
- 11 Push the lever on the front of the tool to the open lock symbol.
- 12 The blade protection cover will now retract and expose the blade when pressed against a cable.
- 13 In one movement press the black sheath against the cable and pull along the cable in the direction of the arrow.
- 14 Warning: once removed, the locking mechanism immediately re-engages.

Warning:

Never use tool on near live electrical circuit!

Accessories - Cable bracket

Cable bracket	size	Art.No.
No.16	4 - 16 mm Ø	79016
No.28	8 - 28 mm Ø	79028
No.35	27 - 35 mm Ø	79035
No.50	35 - 50 mm Ø	79050
No.70	50 - 70 mm Ø	79070

Spare parts

Spare part	Art.No.
Spare cable blade	19000
Spare hook blade	TiN coated 79055

Coupe circulaire

- 1 Définissez la profondeur de pénétration de la lame du couteau en tournant la vis de réglage. Tournez dans le sens + pour sortir la lame du couteau ; tournez dans le sens – pour rentrer la lame dans le couteau.
- 2 Ajustez la hauteur de la lame sortie, à l'épaisseur de la gaine du câble.
- 3 Poussez, avec le pouce, le levier métallique vers le haut et appliquez la lame du couteau sur le câble. Faites une légère pression sur la partie supérieure du levier pour adapter la pointe de la lame à la gaine du câble.
- 4 Tournez 2 à 3 fois le couteau autour de l'axe longitudinal de la gaine pour dénuder le câble.
- 5 Tirez la lame du couteau pour dénuder le câble dans le sens de la longueur jusqu'à l'extrémité du câble.
- 6 Ouvrez la gaine et retirez la.

Changement support métallique

- 7 Tournez la vis de réglage dans le sens – et amenez la lame sur la position zéro jusqu'à ce qu'elle disparaisse dans la poignée.
- 8 Avec le second support métallique entrez dans le système de la poignée PUSH et libérez le levier en y appuyant, puis, avec le pouce, poussez simultanément le support métallique hors du guidage.
- 9 Glissez le support métallique de rechange dans le guidage et enclenchez jusqu'au point d'encliquetage.

Utilisation de la lame-crochet

- 10 Définissez la profondeur de pénétration de la lame crochet en actionnant l'interrupteur de réglage à l'arrière.
- 11 Poussez le levier frontal sur l'icône „cadenas ouvert“.
- 12 Le capuchon protège lame est maintenant prêt à être utilisé.
- 13 Mettez en place le protège lame avec le marquage et tirez longitudinalement dans le sens de la flèche.
- 14 Attention: le mécanisme d'arrêt s'enclenche dès que la lame s'éloigne de la gaine du câble.

Attention:

Ne pas effectuer les travaux sur ou à proximité des objets sous tension.

Accessoires - Anse de rechange

Anse de rech.	domaine	Art.No.
No.16	4 - 16 mm Ø	79016
No.28	8 - 28 mm Ø	79028
No.35	27 - 35 mm Ø	79035
No.50	35 - 50 mm Ø	79050
No.70	50 - 70 mm Ø	79070

Pièce de rechange

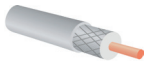
Pièce de rechange	Art.No.
lame	19000
lame crochet	TiN pelliculé 79055

JOKARI GmbH & Co. KG


An der Vogelrute 34
59387 Ascheberg-Herbern
Germany


Tel: +49 (0)2599 501970
E-Mail: info@jokari.de
Web: www.jokari.de

Anleitung | User Guide



0 4,8 - 7,5 mm | 3/16" - 19/64"

 Coaxial – Abisolierer für einfaches und schnelles Abisolieren aller gängigen Coaxial-Kabel, z.B. TV-Antennenkabel 4,8-7,5mm Ø, sowie PVC-Rundkabel 3x0,75mm².

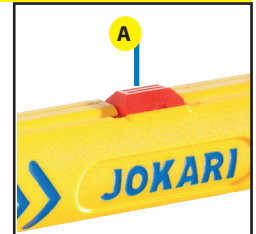
 Coaxial cable stripper for quick and easy stripping of most common coaxial cables types e.g. TV-antenna cables types 4,8-7,5mm Ø and 3x0,75mm² round PVC sheathed cable.




A

 Sperre (A) lösen und Werkzeug öffnen


 Release the catch (A) and open the tool.



B

 Kabel bis zur gewünschten Länge (Skalierung innen 5-20mm) in Klinge (Kopfmarkierung ❶) einlegen, Werkzeug schließen, Außenmantel einschneiden mit ¼ Drehung links und rechts und abziehen.

Abschirmung zurückstreifen und mit Klinge (Kopfmarkierung ❷) Innenisolation einschneiden, ¼ Drehung rechts und links – und abziehen. Fertig!

 Insert cable at requested stripping length (scale 5-20 mm inside) into stripping blades (headmarking ❶), cut sheathing by turning closed tool 1 quarter to the right and left, pull sheathing off.

Peel back the shielding and cut into the inner insulation with blade (headmarking ❷). Rotate tool ¼ turn to the right and to the left. Finished!



 **Warnhinweis: Nicht für Arbeiten an oder in der Nähe unter elektrischer Spannung stehender Teile!**

 **Warning: Never use tool on or near live electrical circuits!**



Video scan

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues JOKARI Abisolierwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Abisolierarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Abisolierwerkzeuges. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:

Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Werkzeug auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie JOKARI Abisolierprodukte mit scharfer, sauberer und unbeschädigter Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des JOKARI Werkzeuges nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird.

ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

Dieses Werkzeug ist **nicht geeignet** für Arbeiten an oder in der Nähe unter elektrischer Spannung stehender Teile. Die Verwendung dieses Werkzeugs unter solchen Bedingungen kann zu **schweren Verletzungen** oder **lebensgefährlichen Unfällen** führen. Stellen Sie sicher, dass alle spannungsführenden Teile **abgeschaltet** und **gesichert** sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen, soweit dies in der Bauart des Werkzeuges vorgesehen ist, rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur JOKARI-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Weist das JOKARI Abisolierwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG**, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Abisolierwerkzeuges: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das JOKARI Abisolierwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

Please read the instructions and always keep them in a safe place so that you can use your new JOKARI stripping tool safely and optimally.

1. general instructions for use: Please use the product only for manual stripping work, always carefully and not in a way that is not intended. Ensure correct handling and correct use of the stripping tool. We recommend wearing gloves as an additional protective measure.

2. special instructions for use to avoid the risk of injury:

Always exercise extreme caution when handling the product. Familiarise yourself with the safety technology and how it works before using the product for the first time. Also check that the tool is working properly before each subsequent use. Only use faultless JOKARI stripping products with a sharp, clean and undamaged blade. Also make sure that the function of the JOKARI tool is not impaired by the material to be cut or by dirt or particles adhering to the blade.

CAUTION, the blade is sharp and can cause serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your second hand in the cutting path of the blade and always cut past the body.

This tool is **not suitable** for working on or near live parts. Using this tool under such conditions can lead to **serious injuries** or **life-threatening accidents**. Ensure that all live parts are **switched off** and **secured** before starting work

3. replacement of spare parts: Replace blunt blades in good time if this is provided for in the design of the tool! Only use JOKARI replacement blades. Replaced blades must be disposed of properly. They should not be disposed of in the paper waste, as otherwise there is a considerable risk of injury. If the JOKARI stripping tool shows signs of ageing or other signs of wear, e.g. malfunctions in the safety technology, when changing blades or during handling, it must be taken out of service and replaced. Modifications or tampering with the product are not permitted, as these impair product safety. **ATTENTION**, the risk of injury is particularly high here!

4. not using the stripping tool: Always secure the blade in such a way (depending on the product type) that cutting injuries are ruled out. Store the product in a safe place.

5. care instructions: Always keep the JOKARI stripping tool clean and do not expose it unnecessarily to dirt and moisture to ensure a long service life.

ATTENTION: No liability is accepted for consequential damage.

Subject to technical changes and errors excepted! This product should not be used by children!

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues JOKARI Abisolierwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Abisolierarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Abisolierwerkzeuges. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:

Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Werkzeug auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie JOKARI Abisolierprodukte mit scharfer, sauberer und unbeschädigter Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des JOKARI Werkzeuges nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird.

ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

Dieses Werkzeug ist **nicht geeignet** für Arbeiten an oder in der Nähe unter elektrischer Spannung stehender Teile. Die Verwendung dieses Werkzeugs unter solchen Bedingungen kann zu **schweren Verletzungen** oder **lebensgefährlichen Unfällen** führen. Stellen Sie sicher, dass alle spannungsführenden Teile **abgeschaltet** und **gesichert** sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen, soweit dies in der Bauart des Werkzeuges vorgesehen ist, rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur JOKARI-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Weist das JOKARI Abisolierwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG**, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Abisolierwerkzeuges: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das JOKARI Abisolierwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

Please read the instructions and always keep them in a safe place so that you can use your new JOKARI stripping tool safely and optimally.

1. general instructions for use: Please use the product only for manual stripping work, always carefully and not in a way that is not intended. Ensure correct handling and correct use of the stripping tool. We recommend wearing gloves as an additional protective measure.

2. special instructions for use to avoid the risk of injury:

Always exercise extreme caution when handling the product. Familiarise yourself with the safety technology and how it works before using the product for the first time. Also check that the tool is working properly before each subsequent use. Only use faultless JOKARI stripping products with a sharp, clean and undamaged blade. Also make sure that the function of the JOKARI tool is not impaired by the material to be cut or by dirt or particles adhering to the blade.

CAUTION, the blade is sharp and can cause serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your second hand in the cutting path of the blade and always cut past the body.

This tool is **not suitable** for working on or near live parts. Using this tool under such conditions can lead to **serious injuries** or **life-threatening accidents**. Ensure that all live parts are **switched off** and **secured** before starting work

3. replacement of spare parts: Replace blunt blades in good time if this is provided for in the design of the tool! Only use JOKARI replacement blades. Replaced blades must be disposed of properly. They should not be disposed of in the paper waste, as otherwise there is a considerable risk of injury. If the JOKARI stripping tool shows signs of ageing or other signs of wear, e.g. malfunctions in the safety technology, when changing blades or during handling, it must be taken out of service and replaced. Modifications or tampering with the product are not permitted, as these impair product safety. **ATTENTION**, the risk of injury is particularly high here!

4. not using the stripping tool: Always secure the blade in such a way (depending on the product type) that cutting injuries are ruled out. Store the product in a safe place.

5. care instructions: Always keep the JOKARI stripping tool clean and do not expose it unnecessarily to dirt and moisture to ensure a long service life.

ATTENTION: No liability is accepted for consequential damage.

Subject to technical changes and errors excepted! This product should not be used by children!